

**Міністерство освіти і науки України
Запорізький національний університет**

НОВА ФІЛОЛОГІЯ

Збірник наукових праць

№ 82



Видавничий дім
«Гельветика»
2021

Друкується за рішенням Вченої ради Запорізького національного університету
(протокол № 11 від 23 червня 2021 року).

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор: **Приходько Г. І.**, д. філол. н., проф. (Запорізький національний університет, м. Запоріжжя)
Алексєєв А. Я., д. філол. н., проф. (Національний технічний університет «Дніпровська політехніка», м. Дніпро)
Бистров Я. В., д. філол. н., проф. (Прикарпатський національний університет ім. Василя Стефаника, м. Івано-Франківськ)
Бігунова Н. О., д. філол. н., проф. (Одеський Національний університет ім. І. І. Мечникова, м. Одеса)
Бретенє О., доктор наук за напр. соціолінгвістика та дидактика викладання французької мови, проф. (ЛеМан Університет, м. ЛеМан, Франція)
Бурде Ж.-Ф., доктор наук за напр. лінгвістика та дидактика викладання мов, проф. (ЛеМан Університет, м. ЛеМан, Франція)
Волкова С. В., д. філол. н., проф. (Київський національний лінгвістичний університет, м. Київ)
Галуцьких І. А., д. філол. н., доц. (Запорізький національний університет, м. Запоріжжя)
Домброван Т. І., д. філол. н., проф. (Одеський національний політехнічний університет, м. Одеса)
Єнікєєва С. М., д. філол. н., проф. (Запорізький національний університет, м. Запоріжжя)
Залужна М. В., к. філол. н. (Запорізький національний університет, м. Запоріжжя) – відповідальний редактор
Зацний Ю. А., д. філол. н., проф. (Запорізький національний університет, м. Запоріжжя)
Іванченко М. Ю., канд. філол. н., доц. (Львівський державний університет безпеки життєдіяльності, м. Львів)
Козлова Т. О., д. філол. н., доц. (Запорізький національний університет, м. Запоріжжя)
Махачашвілі Р. К., д. філол. н., доц. (Київський університет ім. Бориса Грінченка, м. Київ)
Морошкіна Г. Ф., канд. філол. н., доц. (Запорізький національний університет, м. Запоріжжя)
Осовська І. М., д. філол. н., проф. (Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, м. Чернівці)
Смолєй М., д. філол. н., проф. (Університет Любляни, м. Любляна, Словенія)
Тараненко Л. І., д. філол. н., проф. (Київський політехнічний інститут ім. Ігоря Сікорського, м. Київ)
Цапів А. О., д. філол. н., доц. (Херсонський державний університет, м. Херсон)
Ярослав'єне Ю., д. гуманіт. н. (Інститут литовської мови, м. Вільнюс, Литва)

Адреса редакційної колегії: 69002, Запоріжжя, ЗНУ, вул. Жуковського, 66а, корп. 2, ауд. 324.
E-mail: editor@novafilolohiia.zp.ua. Веб-сайт збірника: <http://novafilolohiia.zp.ua>

Н72 Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 82. 364 с.
ISSN 2414-1135
DOI <https://doi.org/10.26661/2414-1135/2021-82>

До збірника увійшли статті, присвячені актуальним проблемам когнітивного, зіставного мовознавства, дискурсивної лінгвістики, перекладознавства, лінгвосинергетики тощо. Результати досліджень висвітлюються переважно з позицій новітніх наукових підходів, що є характерними для філологічної думки початку XXI століття. Для філологів: науковців, викладачів, аспірантів, магістрантів та студентів старших курсів.

Міжнародна індексація: Index Copernicus, ERIH PLUS.

УДК 80(082)

На підставі Наказу Міністерства освіти і науки України № 409 від 17.03.2020 р. (додаток 1)
збірник включено до Переліку наукових фахових видань України категорії «Б»
у галузі філологічних наук (035 – Філологія).

ЗМІСТ

| | |
|--|-----|
| Ahicieva-Karkashadze V. O. <i>POETIC TRANSLATION AS THE FORM OF TEXT INTERPRETATION</i> | 9 |
| Анастасєва О. А. <i>КОГНІТИВНИЙ МЕХАНІЗМ КОМПРЕСІЇ АНГЛОМОВНОГО АФОРИЗМУ</i> | 15 |
| Войткевич Н. І., Тесленко М. О. <i>ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНА ТИПОЛОГІЯ ТЕРМІНІВ СУБМОВИ ІНФЕКТОЛОГІЇ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ</i> | 20 |
| Vorotniak L. I. <i>STYLISTIC DEVICES OF REALIZATION OF GENDER SPECIFICS OF ENGLISH COMMUNICATIONS NETWORKING</i> | 26 |
| Гаман І. А., Лисюк Б. О. <i>ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ІННОВАЦІЙНОГО РОЗВИТКУ В НІМЕЦЬКОМОВНИХ ВІДЕОПОВІДОМЛЕННЯХ САЙТІВ DEUTSCHE WELLE ТА YOUTUBE</i> | 31 |
| Гончаренко Л. О. <i>КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЯКОСТІ УСНОГО ПЕРЕКЛАДУ</i> | 38 |
| Гордун С. М. <i>СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТЕРМІНІВ ЕКОМАРКЕТИНГУ В АНГЛОМОВНИХ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТАХ</i> | 43 |
| Гурко О. В. <i>НЕОЛОГІЗМИ ТА ЇХНЯ ЕКСПЛІКАЦІЯ В АНГЛІЙСЬКОМУ МОВЛЕННІ</i> | 49 |
| Данильчук А. Л. <i>ENXHT ЧИ EURO-ENGLISH: НОВІ РЕАЛІЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ЄС</i> | 54 |
| Дерев'янюк О. А. <i>ДОКОНЕЧНІСТЬ ЯК ПЕРЕКОНЛИВИЙ ПРИМУС У СЕМАНТИЧНІЙ СТРУКТУРІ АНГЛІЙСЬКОГО РЕЧЕННЯ З ПРЕДИКАТОМ FORCE</i> | 62 |
| Досанова А. Р., Кузнєцова І. В. <i>ТЕХНОНІМ У ФРАЗЕОЛОГІЧНІЙ СИСТЕМІ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ</i> | 69 |
| Дуда О. І., Рибачок С. М. <i>ПЕРЕКЛАД ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧИХ РЕАЛІЙ</i> | 74 |
| Залужна О. О., Астахова О. С. <i>СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ КОЛЬОРОПОЗНАЧЕННЬ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ (НА МАТЕРІАЛІ СУЧАСНИХ БРЕНДІВ ДЕКОРАТИВНОЇ КОСМЕТИКИ)</i> | 79 |
| Іванців О. В., Катрич Т. С. <i>НЕОЛОГІЗМИ В АНГЛОМОВНОМУ ДИСКУРСІ ПАНДЕМІЇ COVID-19</i> | 85 |
| Канна В. Ю., Панова Я. Є., Лучина С. М. <i>КАТЕГОРІЯ ВОЛІ У ФРАЗЕОЛОГІЇ РІЗНОСПОРІДНЕНИХ МОВ: ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ І ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АНАЛІЗ</i> | 91 |
| Кириллова М. Д., Воробйова К. В. <i>ЗІСТАВНИЙ АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ РЕАЛІЙ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ</i> | 97 |
| Коваленко А. М., Новікова В. С. <i>МОВНІ ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ ТАКТИК МАНІПУЛЯТИВНОГО ВПЛИВУ В СУЧАСНИХ АНГЛОМОВНИХ МАС-МЕДІА</i> | 104 |
| Коваленко С. П. <i>ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТІВ ПОДІЯ, ПРОСТІР ТА ЛЮДИНА В МЕМУАРНИХ ТЕКСТАХ</i> | 111 |
| Козубай І. В., Хаджи А. Ю., Гудова А. В. <i>ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ АНГЛОМОВНОГО СЛЕНГУ НА ПОЗНАЧЕННЯ ГРОШЕЙ В АМЕРИКАНСЬКИХ РЕП-ТЕКСТАХ</i> | 118 |
| Майковська В. О. <i>ПРОБЛЕМАТИКА ПУБЕРТАТНОСТІ НА ПРИКЛАДІ П'ЄСИ ФРАНКА ВЕДЕКІНДА «ПРОБУДЖЕННЯ ВЕСНИ»</i> | 123 |
| Макухіна С. В. <i>ВИКОРИСТАННЯ КЕЙС-МЕТОДУ В КОНТЕКСТІ ІНШОМОВНОЇ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ</i> | 128 |

| | |
|--|-----|
| Мамай Ю. Ю. <i>КОГНІТИВНІ ДИФЕРЕНЦІЙНІ ОЗНАКИ ЯДЕРНИХ ВЕРБАЛІЗАТОРІВ КОНЦЕПТУ TRAUMA</i> | 133 |
| Марченко В. В., Шинкаренко А. О. <i>МОВА КВІР-СПІЛЬНОТИ: ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ СЛЕНГУ ДРЕГ-КВІНС (НА МАТЕРІАЛІ ТЕЛЕШОУ RUPAUL'S DRAG RACE)</i> | 140 |
| Матішшин А. Я. <i>ПАРАВЕРБАЛЬНІ ЗАСОБИ КОМУНІКАЦІЇ У ВІЗУАЛЬНО-ГРАФІЧНОМУ РОМАНІ ВІЛЛА АЙСНЕРА «НЬЮ-ЙОРК – ВЕЛИКЕ МІСТО»</i> | 147 |
| Матковська М. В. <i>ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЕТНОКУЛЬТУРНОГО АСПЕКТУ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ</i> | 153 |
| Махачашвілі Р. К., Семеніст І. В. <i>ЗМІСТОВА АСИМЕТРІЯ ЯК МЕХАНІЗМ ДИНАМІКИ МІКРОСТРУКТУРИ ГЛОБАЛЬНОЇ ІННОВАЦІЙНОЇ ЛОГОСФЕРИ КОМП'ЮТЕРНОГО БУТТЯ (НА МАТЕРІАЛІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ ТА СХІДНИХ МОВ)</i> | 159 |
| Межуєва І. Ю. <i>РОЗУМІННЯ ОРИГІНАЛУ ПЕРЕКЛАДУ ТА ФЕНОМЕНОЛОГІЯ ЯВИЩА</i> | 166 |
| Мокляк О. І. <i>КОМУНІКАТИВНО-СИТУАТИВНІ ПАРАМЕТРИ ВЖИВАННЯ АФЕКТОНІМІВ</i> | 172 |
| Мороз Т. Ю. <i>ДОСЛІДЖЕННЯ ІМЕННИКА ТА ЙОГО МОРФОЛОГІЧНИХ КАТЕГОРІЙ ІЗ ПОГЛЯДУ СЕМАНТИКО-ГРАМАТИЧНОЇ АСИМЕТРІЇ</i> | 180 |
| Морозова І. Б., Боцуляк Г. В. <i>ХТО ГОВОРИТЬ: ЛЮДИНА АБО МАШИНА?</i> | 188 |
| Наріжна Л. М. <i>ОСОБЛИВОСТІ ПРОФЕСІЙНОЇ ІНШОМОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ НЕФІЛОЛОГІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ</i> | 193 |
| Островська О. М., Поплавська Л. Л. <i>КОНЦЕПТ ОЦІНКА ТА ЇЇ ЕКСПЛІКАЦІЯ ДІЄСЛОВАМИ-ЗВ'ЯЗКАМИ У СТРУКТУРІ АНГЛОМОВНОГО ХУДОЖНЬОГО ДИСКУРСУ</i> | 198 |
| Пестушко А. В., Гончарова В. Б. <i>ДОСЛІДЖЕННЯ ТИПОЛОГІЇ МОРФЕМ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ</i> | 205 |
| Петрочук Н. О. <i>КРИТЕРІЇ, ЩО ВИЗНАЧАЮТЬ СПРИЙНЯТТЯ ІНШОМОВНОГО МОВЛЕННЯ РЕЦІПІЄНТОМ</i> | 210 |
| Петрочук О. В., Вест В. Д. <i>МУЛЬТИНАЦІОНАЛЬНИЙ АСПЕКТ КОНЦЕПТУ ПАМ'ЯТЬ У НІМЕЦЬКОМОВНОМУ КУЛЬТУРНОМУ СЕРЕДОВИЩІ</i> | 215 |
| Піхтовнікова Л. С. <i>СИНЕРГЕТИКА КОМПОЗИЦІЇ НІМЕЦЬКОЇ ФАЦЕТІЇ: АСПЕКТ САМООРГАНІЗАЦІЇ</i> | 221 |
| Plotnikova N. V., Ahibalova T. M., Karachova D. V. <i>TYPES OF ABBREVIATIONS WITHIN THE MEDICAL AND PHARMACEUTICAL TERMINOLOGY SYSTEM OF THE ENGLISH LANGUAGE</i> | 228 |
| Pukaliak M. V. <i>HOMONYMY IN VERBAL WORD COMBINATIONS</i> | 235 |
| Романова Н. В. <i>ЕМОТИВНА ЛЕКСИКА ПОЛІТИЧНОГО ДИСКУРСУ БУНДЕСКАНЦЛЕРКИ АНГЕЛИ МЕРКЕЛЬ</i> | 240 |
| Самойленко О. В. <i>ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ ОКАЗІОНАЛЬНИХ КВАЗІКОМПОЗИТІВ, УТВОРЕНИХ НА ОСНОВІ ТЕРМІНОЕЛЕМЕНТІВ ГРЕЦЬКО-ЛАТИНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ, У ТВОРЧОСТІ СУЧАСНИХ ПИСЬМЕННИКІВ-ФАНТАСТІВ</i> | 246 |

**CONTENT ASYMMETRY AS A TOOL OF GLOBAL INNOVATIVE LOGOSPHERE
OF COMPUTER BEING MICROSTRUCTURE DYNAMICS
(BASED ON EUROPEAN AND ASIAN LANGUAGES)**

Makhachashvili R. K.

*Doctor Habilitated of Philology, Associate Professor,
Head of the Department of Typology and Romance Languages
Borys Grinchenko Kyiv University
Bulvarno-Kudryavska str., 18/2, Kyiv, Ukraine
orcid.org/0000-0002-4806-6434
r.makhachashvili@kubg.edu.ua*

Semenist I. V.

*Doctor of Philosophy,
Head of the Department of Oriental Languages and Translation
Borys Grinchenko Kyiv University
Bulvarno-Kudryavska str., 18/2, Kyiv, Ukraine
orcid.org/0000-0002-0847-8856
i.semenist@kubg.edu.ua*

Key words: *innovative computer term, global innovative logosphere of computer being, content asymmetry, microstructure of logosphere of computer being.*

The problem of theoretical and methodological substantiation of cross-cutting principles, directions, mechanisms, and results of qualitative dynamics of macro- and microstructures of vocabulary in the field of the computer being as a consolidated linguistic object is still awaiting a comprehensive study. The analysis of this issue requires the involvement of a phenomenological perspective of the study of complex linguistic objects in view of the main task of phenomenological epistemology – knowledge of the full system of facts of consciousness that constitute reality. Within the outlined methodological dimension, the “phenomenology” of a language unit is defined as its codifying ability to record the results of cognitive experience and the manifestation in it of the substantive characteristics of cognizable objects and phenomena. The principles of the dynamics of the microstructure of the global innovative logosphere of computer being are determined on the basis of the analysis of the lingual mechanisms of semantic asymmetry. An integrative parameter of the dynamics of the global innovation logosphere of computer being is the phenomenon of attraction of the corresponding general discrete innovation units of the logosphere to semantic nodes, which are the centers of word-forming and phrase-forming paradigms of global communication languages in digital space. The objective of the paper is to determine the parameters of semantic asymmetry in the dynamics of the microstructure of the global innovative logosphere of computer being. Quantitative and qualitative characteristics of the elements of the content plane and expression (in particular, the efficiency of modeling templates of elements of surface microstructures) of general ICTs (discrete semiotic innovative units of terminological nature) in the microstructure of the global innovation logosphere of computer being (CB) allow to include the following: 1) revolutionary introduction of digital technologies; 2) total computerization; 3) the language of computer being (CB); 4) the subject of computer being (CB); 5) a person alienated from computer being (CB). The semantic stability of ICTs substantial elements at substrate inhomogeneous tiers of the content plane (“conceptual denotation” and “lingual denotation”, respectively) and in the environment of the projection zone of the conceptual nucleus of the logosphere on the global innovative logosphere of the computer being is provided by: the symbiosis, the partial incorporation and absorption of a number of functional elements of the projection zone of the conceptual nucleus of the logosphere, in particular such conceptual features as [AGENTIVITY] and [ANTHROPOGENESIS].

Постановка проблеми. На новітньому етапі розвитку людства мова (як суспільний феномен) здебільшого являє собою індикатор тих змін, що відбуваються в суспільстві. Особливим чином це стосується сучасної англійської, яка на зламі тисячоліть набула функції своєрідної «метамови» комп'ютерного буття для різних культур [2; 4; 8]. Це, безперечно, сприяє процесам «глобалізації» та всесвітньої інтеграції, що своєю чергою призводить до зміцнення позиції англійської мови як мови інтернаціональної комунікації.

Саме тому в останні роки значною мірою зросли темпи збагачення словникового складу англійської мови та, як наслідок, інших мов міжнародного спілкування в цифровому просторі (іспанська, французька, німецька, китайська тощо). Як ніколи актуального змісту набуло поняття неологізму як рушійної сили прогресу мови [6, с. 5]. Слід зазначити також, що особливо бурхливого розвитку в умовах інформаційної революції набуває та сфера лексичних новоутворень мов глобального міжнародного спілкування, яка безпосередньо співвідноситься з науково-технічним прогресом, тобто так звана «комп'ютерна» термінологіка.

Проблема теоретико-методологічного обґрунтування *наскрізних* принципів, напрямів, механізмів та результатів якісної динаміки макро- й мікроструктур словникового складу в царині комп'ютерного буття як консолідованого лінгвального об'єкта ще чекає на всебічне вивчення. Аналіз цього питання потребує залучення феноменологічного ракурсу дослідження комплексних мовних об'єктів з огляду на магістральне завдання феноменологічної епістемології – пізнання повної системи фактів свідомості (термін Мераба Мамардашвілі), що конституують дійсність. У межах окресленого методологічного виміру «*феноменологічність*» мовної одиниці визначається як її *кодифікативна спроможність до фіксації результатів пізнавального досвіду та вияву в ній субстантних характеристик пізнаваних об'єктів та явищ*. Запропонована в нашому доробку [3] лінгвістична адаптація феноменологічного підходу до теоретико-методологічного осмислення динаміки словникового складу сучасних мов глобального спілкування в комп'ютерному бутті спирається на поняття *глобальної логосфери*, синтетично усвідомленої як 1) множинність мовних одиниць, які є умовно вичерпними феноменологічними реалізаціями абстрактних та емпіричних елементів різних сфер буття; 2) зона інтеграції мисленнєво-мовленнєвих континуумів (лінгво)культур.

Одним із найдинамічніших (і потенційно найбільш продуктивних) засобів створення та розгалуження та інтегрування формальної мікроструктури глобальної інноваційної логосфери

комп'ютерного буття (ГІЛКБ) [9] є афіксація, що загалом збігається з узуальними та типологічними тенденціями розвитку інноваційних підсистем природних мов [7] на порубіжжі століть.

Засади динаміки мікроструктури глобальної інноваційної логосфери комп'ютерного буття визначаються на основі аналізу лінгвальних механізмів *семантичної асиметрії* [5; 10]. Інтегративним параметром динаміки глобальної інноваційної логосфери комп'ютерного буття виступає явище атракції відповідного загалу дискретних інноваційних одиниць логосфери до *змістових вузлів*, які виступають центрами словотвірних та фразотвірних парадигм.

Необхідно зауважити, що в термінологічних системах роль синонімії як системоформуючого фактора значно менша, ніж у системі загальноживаної лексики, тому що в них (терміносистемах) реалізується переважно тільки різновид синонімії повного і часткового характеру. Синоніми в термінології – це терміни, що належать до одного й того ж денотата, але мають відмінності у поняттєвому плані, а також можуть відрізнятися семантикою словотвірних елементів, етимологією та особливостями функціонування. До того ж, за даними досліджень дослідників синонімами можуть бути термінологічні одиниці різних структурних рівнів та навіть різних знакових виражень [3; 11].

Об'єктом дослідження виступає глобальна інноваційна логосфера комп'ютерного буття кінця ХХ – початку ХХІ століть. **Предмет** аналізу – засоби та механізми інноваційної вербалізації комп'ютерного буття з позиції лінгвофеноменологічних характеристик засад, напрямів та результатів динаміки відповідної англомовної інноваційної логосфери. **Метою** статті є визначення параметрів змістової асиметрії в динаміці мікроструктури глобальної інноваційної логосфери комп'ютерного буття.

Виклад основних матеріалів та результатів. Інструментальний апарат концептуального аналізу (що містить і компонентний аналіз змістового плану мовної одиниці) дає змогу виявити актуалізовані та імпліковані елементи лінгвального значення, які слугують «точками доступу» (термін Р. Ленекера) до концептуальних структур змісту. Поза межами компонентного та ширше концептуального аналізу залишаються сутнісні (субстантні) елементи, що параметризують структуру плану змісту інноваційного комп'ютерного терміна як феноменологічного кореляту елементів комп'ютерного буття. Такі елементи становлять основу онтологічного денотата інноваційного комп'ютерного терміна. З огляду на специфічні характеристики англомовної інноваційної логосфери комп'ютерного буття *ідентифікація в структурі плану змісту* інноваційного комп'ютерного

терміна *онтологічного денотата* виявляє його феноменологічну своєрідність як мовного знака.

Згідно з характером діалектичної послідовної співвіднесеності щаблів структури плану змісту інноваційного комп'ютерного терміна в межах діалектичної опозиції «сутність / явище», де щаблю (1) «онтологічний денотат» відповідає діалектичне поняття «сутність», щаблю (3) – «лінгвальний денотат» – діалектичне поняття «явище», дискретні елементи щаблю (3) плану змісту інноваційного комп'ютерного терміна (семи) та щабля (1) – субстантеми є ізоморфними.

Інвентар репрезентативних елементів конфігурації онтологічного денотата інноваційного комп'ютерного терміна становить ієрархічно негомогенна система субстантем, що залучає ієрархічні кваліфікатори (*субстантні таксони*: |ТИП СУБСТАНЦІЇ|, |СУБСТАНТНА НАЛЕЖНІСТЬ|, |СУБСТАНТНА ПРОТЯЖНІСТЬ|, |СУБСТАНТНА ДИСКРЕТНІСТЬ|) та відповідні ним дискретні елементи, впорядковані за гіпо-гіперонімічним принципом (*субстантні гіперелементи*: |ТИП СУБСТАНЦІЇ|: КОМП'ЮТЕРНЕ БУТТЯ|, |СУБСТАНТНА ЯКІСТЬ|, |ВІРТУАЛЬНОСТІ|, |МЕРЕЖА|; |СУБСТАНТНА НАЛЕЖНІСТЬ|:|ОБ'ЄКТ КБ|, |СУБ'ЄКТ КБ|, |СИМУЛЯКР КБ|; |СУБСТАНТНА ПРОТЯЖНІСТЬ|:|ПРОСТІР|, |ЧАС|; |СУБСТАНТНА ДИСКРЕТНІСТЬ|:|ПРОСТІР|, |ЧАС|; *субстантні гіпоелементи*: |СУБСТАНТНА ЯКІСТЬ|:|ТЕХНОГЕНЕЗ|, |КІБЕРМОРФІЗМ|, |ЧАС|:|СИНГУЛЯРНІСТЬ|, |ЕСХАТОЛОГІЧНІСТЬ|).

Кількісні та якісні характеристики елементів плану змісту та вираження (зокрема, продуктивність моделювальних шаблонів елементів поверхневих мікроструктур) загалом ІКТс (дискретних знакових інноваційних одиниць термінологічної природи) в мікроструктурі глобальної інноваційної логосфери комп'ютерного буття (КБ) дають змогу зарахувати до таких змістових вузлів такі:

- 1) революційне впровадження цифрових технологій;
- 2) тотальна комп'ютеризація;
- 3) підмова комп'ютерного буття (КБ);
- 4) суб'єкт комп'ютерного буття (КБ);
- 5) особа, відчужена від комп'ютерного буття (КБ).

1) Революційне впровадження цифрових технологій: **Attr(тип СУБСТАНЦІЇ: КБ)+revolution** (*cable / wireless / network / cyber / AI / data revolution*).

Впровадження сучасних цифрових технологій, яке призводить до так званих «революцій» у відповідних галузях: *cable / wireless / network / cyber AI / data revolution* (Eng.), *ciberrevolución / Revolución de la IA / revolución digital / revolución de la red* (Sp.), *Révolution numérique / révolution du réseau / cyber-révolution* (Fr.), *Cyber-Revolution/digitaleRevolution/Netzwerkrevolution* (Grm.),

サイバー革命 / ネットワーク革命 (Jap.), 网络革命 / 数字革命 (Ch.)

У процесі дослідження мікроструктури глобальної інноваційної логосфери комп'ютерного буття доцільним є, на нашу думку, окреслити те науково-прогресивне тло, на якому саме і відбуваються зміни в мові. Так, необхідно зазначити, що здійснення «надзавдання» із впровадження сучасних цифрових технологій найчастіше обертається так званими «революціями» у відповідних галузях [1; 12; 13].

З лінгвофеноменологічного погляду це знаходить своє відображення у виникненні цілої низки синонімічних та гіпонімічних словосполучень, змістовим ядром яких є поняття *revolution / revolución / révolution / 革命*. Наприклад: *cable revolution* – широке застосування кабельного телебачення, *wireless revolution* – широкомасштабне впровадження стільникового зв'язку, *network revolution* – комп'ютеризація підприємств. Гіперонімічною десигнацією цього процесу є феноменологізація поняття кібернетичної революції як такої – *cyber revolution*.

2) Тотальна комп'ютеризація: **Attr(тип СУБСТАНЦІЇ: КБ)+age** (*Cyber / Digital, Nano*). Характеристика темпорального етапу «тотальної комп'ютеризації» (*Cyber / Digital Age, Age of Bits, Nano-Age*).

Майбутнє світу, де вся інформація здобуватиметься та розповсюджуватиметься за допомогою комп'ютерної техніки, з погляду сучасних мов глобального спілкування постає як «кібермайбутнє» – *cyberfuture*. Однак, доки «кіберреальність» настала ще не до кінця, в мові відбиваються події, явища та процеси, що відбуваються в створеному комп'ютерною мережею Інтернет «кіберпросторі» – *cyberworld*. Варто зазначити також, що такий період «тотальної комп'ютеризації» став мішенню атракції різноманітних термінісів для свого позначення: *Cyber Age, Digital Age, Age of Bits, Age of Data, Nano-Age* (Eng.), *Era de Internet, era digital, era de los bits, era de los datos* (Sp.), *Âge d'Internet, âge numérique, âge des bits, âge des données* (Fr.), *インターネット時代、デジタル時代、ビット時代、データ時代* (Jap.), *互联网时代, 数字时代, 比特时代, 数据时代* (Ch.), etc.

Зауважимо, що в контурі змістових зон (1) та (2) розгалуження синонімічного ряду ІКТс відбувається на основі інтегративного елемента як внутрішньої, так і зовнішньої форми одиниць, що утворюються (*revolution* – «революція, масштабні суспільні зміни» та *age* – «значний проміжок часу», відповідно).

3) Підмова КБ. Навколо цього змістового вузла виникло одразу кілька гіпонімічних субпарадигм ІКТс.

По-перше, гетероморфний синонімічний ряд 1 ІКТс: це ІКТс, утворені на основі афіксоїда *cyber-*: *cyberjargon, cyberlingo, cyberspeech, cyberstyle* (Eng.), *ciberjargon, discurso cibernetico, estilo cibernetico* (Sp.), *cyberjargon, cyber discours, cyber style*, (Fr.), *サイバー専門用語、サイバースピーチ、サイバースタイル* (Jap.), *互联网术语, 互联网语音* (Ch.).

Інтегративність мікроструктури контура ГЛКБ у цьому сегменті забезпечується за рахунок статичного елемента структури онтологічного денотата відповідних ІКТс (тип СУБСТАНЦІЇ: КБ), що феноменологізовано в поверхневій структурі плану вираження за рахунок парадигмогенерувального форманта.

По-друге, гомоморфний синонімічний ряд 2 ІКТс, утворений на основі формотворчого елемента *speak-*, який функціонує здебільшого в значенні «професійний жаргон фахівців» (до прикладу: *software-speak* – спеціальна термінологія, що використовується в роботі з програмним забезпеченням, *guruspeak, Netspeak, bitespeak* – жаргон, на якому спілкуються комп'ютерні «профі»).

Спеціальна термінологія, що використовується в роботі з програмним забезпеченням, позначається новоутворенням *software-speak*, а поняття жаргону, на якому спілкуються комп'ютерні «профі», відтепер відбивається неологізмом *guruspeak, Netspeak, bitespeak, Zoomspeak* – для спілкування в умовах Ковід-19 (Eng.), *ネットスピーク* (Jap.), *网络语言* (Ch.). Існує також окрема підмова так званих комп'ютерних «зłodіїв» – *hackerspeak*.

У площині екстенціональної інтегрованості мікроструктури ГЛКБ до цієї парадигми можна зарахувати також такі одиниці, як *Netois* – «специфічний діалект тих, хто спілкується за допомогою мережі Internet» (зазначимо, що цей неологізм було утворено шляхом телескопічного зрощення лексем *Net* [стале скорочення від Internet] та *patois* – «локальне наріччя, діалект» [670, 671]) та *Internetese* – «специфічний стиль спілкування в комп'ютерному просторі».

Гіперонімічний АІКТс, що позначає новоутворені «комп'ютерні» узуальні та комунікативні засоби (*cyberspeak / 网络语言*), можна вважати інтегративною ланкою між зазначеними синонімічними рядами ІКТс (1-гетероморфний та 2-гоморфний відповідно), оскільки він поєднує на рівні зовнішньої форми їх центральні формотворчі елементи.

Інтегративність мікроструктури англосмовної інноваційної логосфери комп'ютерного буття в цьому сегменті забезпечується за рахунок статичного елемента структури онтологічного денотата (тип СУБСТАНЦІЇ: КБ), та його динамічної фено-

менологізації в поверхневій структурі плану вираження відповідних ІКТс за рахунок варіативного форманта відповідної референтної належності (*software, guru-, Net-, bite-*).

4) Суб'єкт комп'ютерного буття (*cyberguru, cyberati, supergeek, etc.*). Слід зазначити наявну тенденцію до інтеграції мікроструктури змісту АІКТс, що позначають професіоналів галузі новітніх цифрових технологій, різносубстратними змістовими домінантами: (1)|СУБСТАНТНА НАЛЕЖНІСТЬ: СУБ'ЄКТ КБ|→ (2)«епістеміологічна спроможність» → (3)*фахівець у сфері КБ*. На рівні мікроструктури зовнішньої форми відповідних ІКТс така інтеграція забезпечується продуктивністю варіативних словотвірних формантів *-guru* (*гуру, майстер*), *-geek* (*завзятий*) та *-savvy* (*обізнаний* – від. фр. «*savoir*» – знати).

Вони є основою для таких новоутворень, як, наприклад *cyber-guru, cyber-geek (technogeek), computer-savvy (net-savvy) / ciber-guru (Sp.) / connaissance de l'informatique* (Fr.) / *网络专家, 精通计算机* (Ch.) / *テクノギーク* (Jap.).

Значну потенцію до формотворчої продуктивності (за рахунок варіативності зовнішньої форми) виявляє також у вихідному форматі «нерегулярна» модель телескопічного зрощення словотвірного елемента АІКТс субстантної референтної віднесеності |тип СУБСТАНЦІЇ: КОМП'ЮТЕРНЕ БУТТЯ| зі словом «*literati*» (від. лат. – «книжник; освічений; обраний»).

Означена одиниця в межах мікроструктури ГЛКБ функціонує:

а) як автосемантичний елемент у значенні «висококваліфікована людина, професіонал»;

б) як абрєвійований формотворчий елемент зовнішньої форми ІКТс у значенні (1) *фахівець у галузі різномісних комп'ютерних технологій* (програмне забезпечення, цифрові комунікації, соціальні мережі, тощо) → (3)|СУБСТАНТНА НАЛЕЖНІСТЬ: СУБ'ЄКТ КОМП'ЮТЕРНОГО БУТТЯ| (*cyberati, digirati, twitterati* (Eng.), *literato cibernetico* (Sp.), *cyber alphabétisés* (Fr.), *网络文人* (Ch.)).

5) Особа, відчужена від КБ.

До прикладу: *Internet* – гра слів на основі паронімічної співвіднесеності одиниці (*Inter*) *net* – *комп'ютерна мережа* та заперечувальної частки *not, neoludite* (Eng.) / *neoludita* (Sp.) / *ネオ・ラッダイト* (Jap.) – на основі історично вмотивованої одиниці *ludite* «людина, що ворожо ставиться до будь-яких технологій»; *leadite* [le'dit] паронімічно обіграє схожість зі словом *ludite* [lu'dit] і неологічно номінує особу, що на кшталт лудитів, відмовляється користуватися технологічними засобами (лудити – ткацькими верстатами, ледіти – комп'ютерами та цифровою технікою), натомість послуговується олівцем, графітовий грифель якого традиційно позначається узуальною одиницею *lead* – «свинець»).

Площина динамічної взаємодії різно субстратних щабелів плану змісту ІКТс наведеної референтної співвіднесеності кваліфікуються «феноменологічним конфліктом» у зоні проєкції концептуального ядра логосфери. Репрезентативний субстантний елемент |СУБСТАНТИВНА НАЛЕЖНІСТЬ: СУБ'ЄКТ КОМП'ЮТЕРНОГО БУТТЯ| знаходиться у стані динамічної діалектичної опозиції (єдності в протиставленні) до ізоморфного йому концептуального елемента зони проєкції концептуального ядра логосфери – концептуальної ознаки [суб'єкт комп'ютерного буття].

Означена опозиція реалізується через інтегрованість до мікроструктури відповідного змістового шабля ІКТс концептуальних ознак [заперечення], [волевиявлення], [агресія], які, фактично, призводять до повної трансформації означеного концептуального елемента у власну змістову протилежність [несуб'єкт комп'ютерного буття] або [0-суб'єкт комп'ютерного буття].

Висновки. Маніфестованість репрезентативних субстантних одиниць (*субстантних таксонів*: |ТИП СУБСТАНЦІЇ|, |СУБСТАНТИВНА НАЛЕЖНІСТЬ|, та відповідних субстантних елементів |ТИП СУБСТАНЦІЇ: КОМП'ЮТЕРНЕ БУТТЯ|, |СУБСТАНТИВНА НАЛЕЖНІСТЬ: СУБ'ЄКТ КОМП'ЮТЕРНОГО БУТТЯ|, |СУБСТАНТНА ЯКІСТЬ: ТЕХНОГЕНЕЗ|) у зоні проєкції концептуального ядра логосфери означених ІКТс є, однак, незмінною.

Крім того, означені субстантні елементи виявляють тенденцію до вертикальної екстраполяції на поверхневий щабель мікроструктури відповідних ІКТс, що на рівні структур мовного вираження феноменологізовано шляхом кумулятивної екстеріоризації відповідних субстантних одиниць за рахунок конвертованості змістотворчих механізмів зовнішньої форми та внутрішньої форми ІКТс:

– семантична кібердаптація елемента словоформи (*neo*)→афіксація – *neoludite*, *Internet*←|ТИП СУБСТАНЦІЇ: КОМП'ЮТЕРНЕ БУТТЯ|←|СУБСТАНТНА ЯКІСТЬ: ТЕХНОГЕНЕЗ|;

– функціонально та структурно різнорідна вторинна номінація, різно субстратна мовна гра – *neoludite*, *Internet leadite*←|СУБСТАНТИВНА НАЛЕЖНІСТЬ: СУБ'ЄКТ КОМП'ЮТЕРНОГО БУТТЯ|;

– неосемантизація – *rejecter*←|ТИП СУБСТАНЦІЇ: КОМП'ЮТЕРНЕ БУТТЯ|←|СУБСТАНТИВНА НАЛЕЖНІСТЬ: СУБ'ЄКТ КОМП'ЮТЕРНОГО БУТТЯ|).

Змістова стабільність згаданих субстантних елементів ІКТс |ТИП СУБСТАНЦІЇ: КОМП'ЮТЕРНЕ БУТТЯ|, |СУБСТАНТИВНА НАЛЕЖНІСТЬ: СУБ'ЄКТ КОМП'ЮТЕРНОГО БУТТЯ|, |СУБСТАНТНА ЯКІСТЬ: ТЕХНОГЕНЕЗ| на субстратно негомogenous щаблях плану змісту ІКТс («концептуальний денотат» та «лінгвальний денотат», відповідно) та у субстратно «агресивному» змістовому середовищі зони проєкції концептуального ядра логосфери на

англомовну інноваційну логосферу КБ забезпечується за рахунок:

- симбіозу,
- часткової інкорпорації,
- поглинання

змістовими елементами онтологічного денотата низки функціональних елементів зони проєкції концептуального ядра логосфери, зокрема концептуальних ознак [АГЕНТИВНІСТЬ] та [АНТРОПОГЕНЕЗ].

У результаті цього дифузійній дестабілізації підлягає змістова структура концептуальної ознаки [несуб'єкт комп'ютерного буття], шляхом послідовної, різно субстратної феноменологічної девальвації її пара ознак:

– |ТИП СУБСТАНЦІЇ: КОМП'ЮТЕРНЕ БУТТЯ|→|СУБСТАНТНА ЯКІСТЬ: ТЕХНОГЕНЕЗ|→[заперечення]↔|СУБСТАНТИВНА НАЛЕЖНІСТЬ: СУБ'ЄКТ КОМП'ЮТЕРНОГО БУТТЯ|,

– |ТИП СУБСТАНЦІЇ: КОМП'ЮТЕРНЕ БУТТЯ|→[волевиявлення]←|СУБСТАНТНА НАЛЕЖНІСТЬ: СУБ'ЄКТ КОМП'ЮТЕРНОГО БУТТЯ|↔[0-агентивність],

– |СУБСТАНТНА ЯКІСТЬ: ТЕХНОГЕНЕЗ|→[агресія]→феноменологічна девальвація за рахунок сигніфікативних лінгвальних засобів – створення ефекту комічного, оцінна конотативна маркованість ІКТс.

Перспективи. Результати проведеного дослідження відкривають широкі перспективи вивчення субстантних параметрів інноваційних логосфер комп'ютерного буття різних мов світу, подальших шляхів та напрямів їх поповнення і динаміки внаслідок глобалізації мовних контактів. Окрему цікавість для подальших розвідок становлять моделі змістової асиметрії у східних мовах неалфавітного строю.

ЛІТЕРАТУРА

1. Bridis T. From Robot Revolution to Cyber Revolution. *Washington Bureau*. 2003. Sept. 1. P. 9–10.
2. Copilevitz T. Censoring Cyberspace Centers on Semantics. *The Dallas Morning News*. 1999. Dec. 17. P. 15.
3. Makhachashvili, Rusudan. Models and Digital Diagnostics Tools for The Innovative Polylingual Logosphere Of Computer Being Dynamics. *Italian-Ukrainian Contrastive Studies: Linguistics, Literature, Translation*. Peter Lang, 2020.
4. Берестнев Г.И. О «новой реальности» языкознания. *Филологические науки*. 1997. № 4. С. 56–68.
5. Єнікеева С.М. Система словотвору сучасної англійської мови: синергетичний аспект (на матеріалі новоутворень кінця ХХ – початку ХХІ століть) : дис. ... докт. філол. наук :

- 10.02.04 «Германські мови». Київський національний лінгвістичний ун-т. 2011. 438 с.
6. Зацний Ю.А. Інтернет і збагачення словникового складу англійської мови у новому столітті. *Вісник Сумського державного університету. Серія : Філологічні науки*. 2003. № 4 (50). С. 75–79.
 7. Зацний Ю.А. Інновації у словниковому складі англійської мови початку XXI століття : англо-український словник. Вінниця : Нова Книга. 2008. 360 с.
 8. Махачашвілі Р.К., Сидоркіна А.О. Дискурс японських нових мас-медіа: природа, ознаки та розвиток. *Studia Philologica*. 2019. С. 38–45.
 9. Makhachashvili, Rusudan and Semenist, Ivan. Phenomenological principles of global innovative logosphere of computer being construction (based on European and oriental languages). *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського*. 2021. № 32(71) (1). Pp. 195–202.
 10. Дудок Р.І. Проблема значення та смислу терміна в гуманітарних науках. Львів : Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка. 2009. 358 с.
 11. Кияк Т.Р. Основи термінотворення. Семантичні та соціолінгвістичні аспекти. Київ : Видавничий дім КМА. 2000. 270 с.
 12. Crystal D. *Language and the Internet*. Cambridge : CUP. 2001. 272 p.
 13. McFedries P. What shall we call the forthcoming decade? *Logophilia*. 2004. V 12. Pp. 3–6.
 5. Ienikieieva S.M. (2011) *Systema slovtvoru suchasnoi anhliiskoi movy: synerhetychnyi aspekt (na materialy novoutvoren kintsia XX – pochatku XXI stolit)* [Word-building system of the modern English language: synergetic aspect (based on innovations of the late XX – early XXI century)]. Kyiv : Kyiv National Linguistic University. 438 p. (Doctor Habilitated Thesis).
 6. Zatsnyi Yu.A. (2003) *Internet i zbahachennia slovnykovoho skladu anhliiskoi movy u novomu stolitti* [Internet and the development of English vocabulary in the new century]. *Visnyk Sumskoho derzhavnoho universytetu. Serii: Filolohichni nauky* [Bulletin of Sumy State University. Series: Philology]. № 4 (50), pp. 75–79.
 7. Zatsnyi Yu.A. (2008) *Innovatsii u slovnykovomu skladi anhliiskoi movy pochatku XXI stolittia: anhlo-ukrainskyi slovnyk* [Innovations in vocabulary of the English language at the beginning of the XXIst century]. Vinnytsia: Nova Knyha. (in Ukrainian).
 8. Makhachashvili R.K., Sydorkina A.O. (2019) *Dyskurs yaponskykh novykh mas-media: pryroda, oznaky ta rozvytok* [Japanese new mass-media discourse: origin, features and development]. *Studia Philologica* [Philological studies], pp. 38-45.
 9. Makhachashvili, Rusudan and Semenist, Ivan. Phenomenological principles of global innovative logosphere of computer being construction (based on European and oriental languages). *Vcheni zapyski TNU V. Vernadskogo* [V. Vernadsky Tavria National University Academic Bulletin]. № 32(71) (1). Pp. 195-202. (in English).
 10. Dudok R. (2009) *Problema znacheniya ta smyslu termina v humanitarnykh naukakh* [Problem of the term meaning and content in Liberal Arts]. Lviv : Lviv National University Press. 358 c.
 11. Kyiak T. (2000) *Osnovy terminotvorennia. Semantyschni ta sociolinguistychni aspekty* [Basics of term-formation. Semantic and Sociolinguistic aspects]. Kyiv : Kyiv Mohyla Academy Press. 270 p.
 12. Crystal D. (2001). *Language and the Internet*. Cambridge : CUP. 2001. 272 p.
 13. McFedries P. What shall we call the forthcoming decade? *Logophilia*. V 12. 2004. Pp. 3–6.

REFERENCES

1. Bridis T. (2003) From Robot Revolution to Cyber Revolution. *Washington Bureau*, Sept. 1, pp. 9–10.
2. Copilevitz T. (1999) Censoring Cyberspace Centers on Semantics. *The Dallas Morning News*, Dec. 17, pp. 15.
3. Makhachashvili, Rusudan (2020) Models and Digital Diagnostics Tools for The Innovative Polylingual Logosphere of Computer Being Dynamics. *Italian-Ukrainian Contrastive Studies: Linguistics, Literature, Translation*. Bern: Peter Lang, pp. 86-102.
4. Berestnev H.Y. (1997) О “novoi realnosti” yazykoznyania [On New Reality of Linguistics]. *Fylolohycheskye nauky* [Philological sciences], № 4, pp. 56–68.